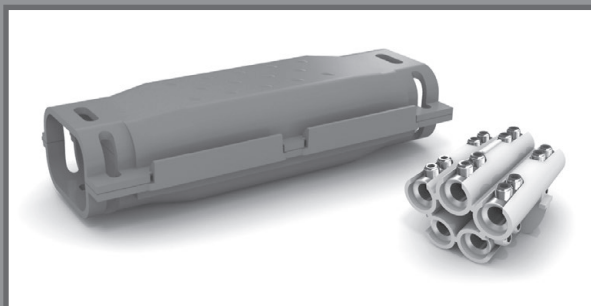


etelec®

# INSTRUCTIONS INSTALLATION

**SHARK®** 516  
GEL INSULATED JOINT



## SELECT LANGUAGE

ENGLISH



ITALIANO



CECO



ESPAÑOL



LATVIAN



LITHUANIAN



ESTONIAN





0,6/1 kV  
EN 50393  
EN 60695-2-11  
CEI 20-37/2-1  
CEI 20-37/4



MADE IN ITALY  
etelec.com

ETELEC ITALIA S.p.A. Via D. De Roberto, 40 - 80143 Napoli Tel. +39 081 5846610

EN

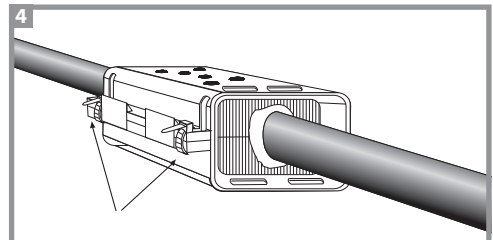
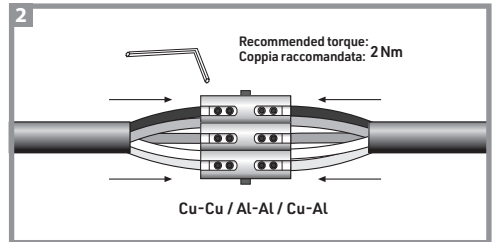
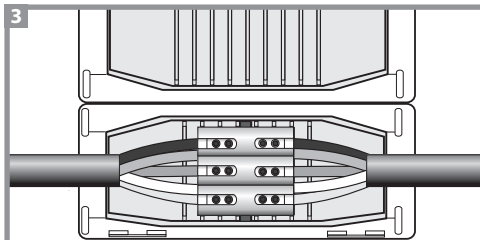
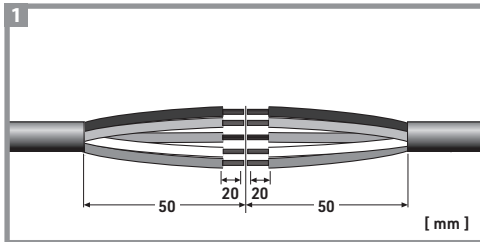
## INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Remove the external sheath of the cables to be jointed for 50 mm and remove the insulation on each core for 20 mm.
2. Loosen the screws of the terminal block and fit the cores inside respecting polarity among the cores. Tighten all terminal block screws with supplied Allen key.
3. Immerse the jointing in the gel placing the connector block between the two central ribs inside the joint, in order to block the cable inside the joint after closing.
4. Snap-close the joint and check the gel has displaced correctly, escaping the enclosure and sealing around the cable at each end.
5. Insert and fasten the cable ties supplied with the kit into the side slits of the joint as per Standard IEC 60364.

IT

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Sguainare i cavi da giuntare per 50 mm e rimuovere l'isolamento sulle fasi mettendo a nudo i conduttori per 20 mm.
2. Allentare le viti della morsetteria ed inserire i cavi rispettando la corrispondenza delle polarità. Serrare tutte le viti della morsetteria con la chiave a brugola fornita a corredo.
3. Immergere la giunzione nel gel posizionando la morsetteria tra le due coste centrali interne al giunto stesso, per garantire il bloccaggio del cavo.
4. Chiudere a scatto l'involucro e controllare l'avvenuta fuoriuscita del gel dalle estremità del giunto in corrispondenza dei punti di ingresso di uscita dei cavi.
5. Inserire e stringere le due fascette fornite a corredo nelle due asole alle estremità del giunto in accordo alla Norma CEI 64-8.

SHARK® 516  
GEL INSULATED JOINTSTRAIGHT JOINT  
GIUNTO IN LINEAmore  
info

The information contained in these installation instructions is for use only by installers trained to make electrical power installation and is intended to describe the correct method of installation for this product. It is the user's responsibility to determine the suitability of the installation method in the user's field conditions.

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni di installazione sono intese ad utilizzo esclusivo degli installatori istruiti alla realizzazione degli impianti elettrici e mirano a descrivere il metodo corretto per l'installazione di questo prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore determinare l'idoneità del metodo di installazione rispetto alle condizioni reali sul campo.

3-5 × 6-16 mm<sup>2</sup>0,6/1 kV  
EN 50393  
EN 60695-2-11  
CEI 20-37/2-1  
CEI 20-37/4MADE IN ITALY  
etelec.com

ETELEC ITALIA S.p.A. Via D. De Roberto, 40 - 80143 Napoli Tel. +39 081 5846610

CZ

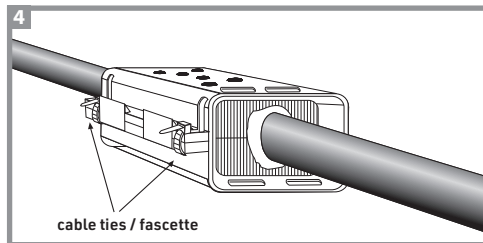
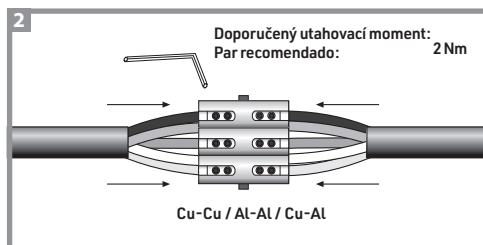
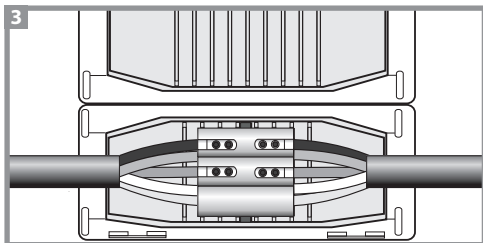
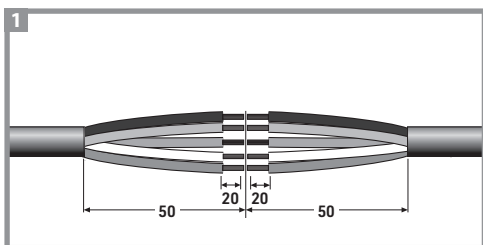
## NÁVOD K INSTALACI

1. Odstraňte izolaci kabelů v délce 50 mm a následně izolaci každého vodiče v délce 20 mm (viz. obrázek 1).
2. Povolte šrouby svorky a vložte vodiče v odpovídající polaritě. Utáhněte šrouby svorkovnice přiloženým imbusem.
3. Ponořte vytvořený spoj do gelu, tak by byl mezi dvěma zvýšenými přepážkami. To zajistí zafixování kabelu uvnitř spojky po jejím uzavření.
4. Uzavřete spojku a zkontrolujte, že gel byl vytlačen na obou koncích okolo kabelu.
5. Spojku zajistěte přiloženými stahovacími pásky dle standardu IEC 60364.

ES

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Pelar los cables a empalmar para 50 mm y remover el aislamiento sobre las fases exponiendo los conductores para 20 mm.
2. Aflojar los tornillos del bloque de terminal e insertar los cables respetando la correspondencia entre las polaridades. Apretar todos los tornillos del bloque de terminal con la llave hexagonal suministrada en apoyo.
3. Sumergir la conexión en el gel posicionando el bloque de terminal entre las dos costillas centrales dentro del empalme, para asegurar el bloqueo del cable.
4. Cerrar a presión el contenedor y controlar la salida del gel de las extremidades del empalme en correspondencia de los puntos de entrada y salida de los cables.
5. Insertar y apretar las dos bridas sujetacables suministradas en apoyo en los dos ojales a las extremidades del empalme de acuerdo con la Norma CEI 64-8.

SHARK® 516  
GEL INSULATED JOINTPŘÍMÉ SPOJENÍ  
EMPALME EN LÍNEAmore  
info

Informace obsažené v tomto návodu jsou určeny pouze pro osoby s elektrotechnickou kvalifikací. Jejich účelem je vysvětlit správnou instalaci produktu. Správnost použití produktu v daných podmínkách je na zvážení koncového uživatele.

La información contenida en las presentes instrucciones de instalación están destinadas a un uso exclusivo de los instaladores instruidos a la realización de los sistemas eléctricos y tienen como objetivo describir el método correcto de instalación para este producto. Es responsabilidad del usuario determinar la idoneidad del método de instalación con respecto a las condiciones reales en el campo.



0,6/1 kV  
EN 50393  
EN 60695-2-11  
CEI 20-37/2-1  
CEI 20-37/4



MADE IN ITALY  
etelec.com

ETELEC ITALIA S.p.A. Via D. De Roberto, 40 - 80143 Napoli Tel. +39 081 5846610

LV

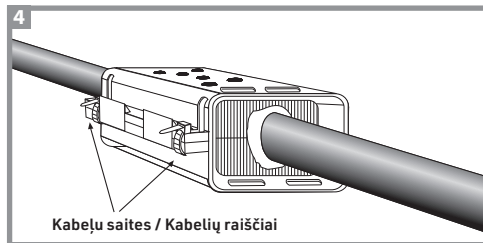
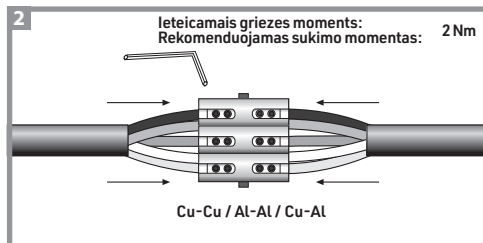
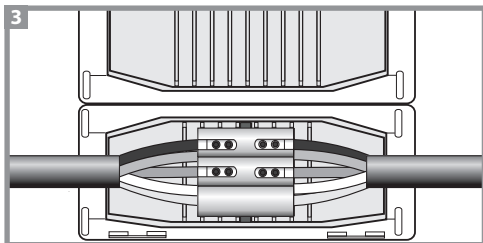
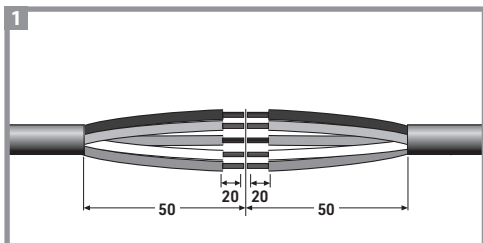
## UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Noņemiet ārējo apvalku no savienojamo kabeļu 50 mm un noņemiet izolāciju no katras dzīslas 20 mm.
2. Atskrūvējiet terminālu bloka skrūves un ievietojiet serdenus iekšpusē, ievērojot dzīslu polaritāti. Pievelciet visas spaiļu bloka skrūves ar komplektā sešstūra atslēgu.
3. Iegremdējiet savienojuma savienošanu gela ievietošanā savienotāju bloku starp abiem centrālajām ribām savienojuma iekšpusē, lai blokētu kabeļu savienojuma iekšpusē pēc tam, kad aizvēršanas.
4. Aizveriet savienojumu un pārbaudiet gelu. Ir pareizi izspiests, izplūstot no apvalks un blīvējums ap kabeļu abos galos.
5. Ievietojiet un nostipriniet piegādātās kabeļu saites kopā ar komplektu savienojuma sānu spraugās. Saskaņā ar standartu IEC 60364.

LT

## MONTAVIMO INSTRUKCIJOS

1. Nuimkite išorinį jungiamųjų kabelių 50 mm ir nuimkite kiekvienos šerdies izoliaciją 20 mm.
2. Atlaisvinkite gnybtų bloko varžtus ir įstatykite šerdis į vidų, laikydamiesi šerdžių poliškumą. Užveržkite visus gnybtų bloko varžtus su pridedamais. Alleniniu raktu.
3. Panardinkite sujungimą į gelio dėjumą jungčių bloką tarp dviejų centrinių briaunų, esančių jungties viduje, kad užblokuoti kabelių jungties viduje po uždarymo.
4. Uždarykite jungtį ir patikrinkite gelį teisingai pasislinko ir ištrūko iš ir užsandarino aplink kabelį abiejose galuose.
5. Įkiškite ir pritvirtinkite tiekiamus kabelių raiščius su rinkiniu į šoninius jungties plyšius kaip nurodyta IEC 60364 standarte.

SHARK® 516  
GEL INSULATED JOINTTAISNAIS SAVIENOJUMS  
TIESUS SUJUNGIMASmore  
info

Informācija, kas ietverta šajās uzstādīšanas instrukcijās, ir paredzēta tikai uzstādītājiem, kuri ir apmācīti, lai Elektriskās strāvas instalāciju, un tā ir paredzēta, lai aprakstītu pareizu uzstādīšanas metodi, kas paredzēta, lai šā rāzījuma uzstādīšanai. Lietotājs pats ir atbildīgs par uzstādīšanas metodes piemērotības noteikšanu. Lietotāja lauka apstākļos.

Šioje montavimo instrukcijoje pateikta informacija gali naudotis tik montuotojai, apmokyti atlikti elektros instaliacijos darbus, ir yra skirta aprašyti teisingą montavimo būdą, skirtą šį gaminį. Naudotojas yra atsakingas už montavimo metodo tinkamumo nustatymą naudotojo lauko sąlygomis.



3-5 × 6-16 mm<sup>2</sup>

0,6/1 kV  
EN 50393  
EN 60695-2-11  
CEI 20-37/2-1  
CEI 20-37/4



MADE IN ITALY  
etelec.com

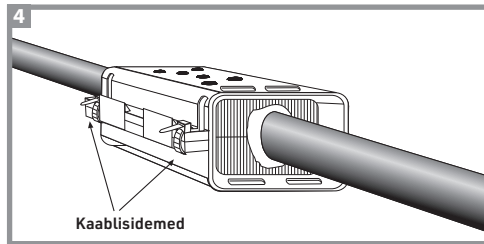
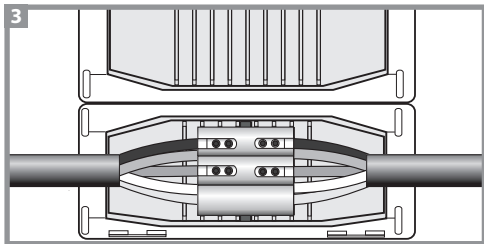
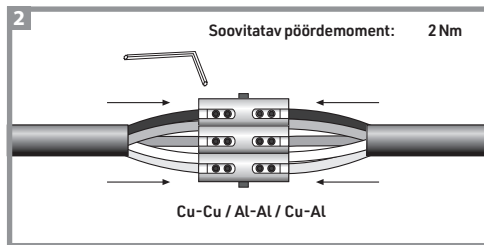
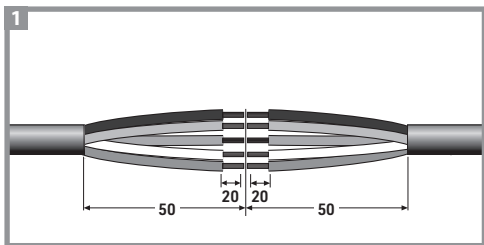
ETELEC ITALIA S.p.A. Via D. De Roberto, 40 - 80143 Napoli Tel. +39 081 5846610

**EE** PAIGALDUSJUHISED

1. Eemaldage väliskesta väline ümbris ühendatavate kaablite 50 mm ja eemaldage isolatsioon mõlemalt südamikult 20 mm ulatuses.
2. Lõdvendage klemmploki kruvid ja paigaldage südamikud sisse, järgides polaarust juhtmete vahel. Pingutage kõiki klemmploki kruvid kaasasoleva mutrivõtmeaga.
3. Sukeldage ühenduskoht geeli paigutamisel ühendusklots kahe liitmiku vahele keskmiste ribide vahele, et liigese sees oleks blokeerida kaabel liigendi sees pärast sulgemist.
4. Sulgege liigend ja kontrollige geeli. On õigesti nihkunud, väljudes ja tihendab kaabli ümber. Mõlemast otsast.
5. Sisestage ja kinnitage kaasasolevad kaablisidemed komplektiga kaasas olevasse külgmisse pilusse. vastavalt standardile IEC 60364.



more info



Käesolevas paigaldusjuhendis sisalduv teave on mõeldud kasutamiseks ainult paigaldajatele, kes on koolitatud selleks, et elektripaigalduse tegemiseks ja on mõeldud kirjeldama õiget paigaldusmeetodit, mis on mõeldud seda toodet. Kasutaja peab ise kindlaks tegema, kas paigaldusmeetod on sobilik. Kasutaja kohapealsetes tingimustes.